

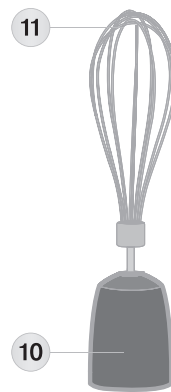
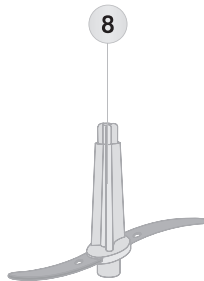
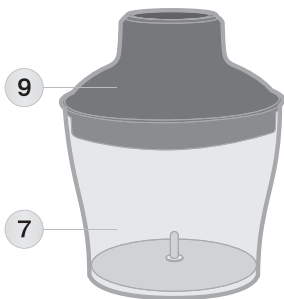
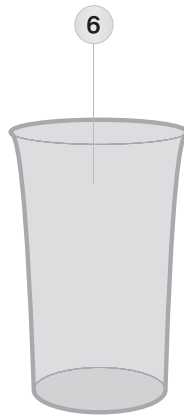
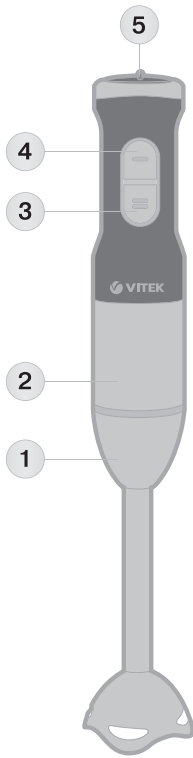
**VT-3415 B/BD**

Blender

Блендер

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>



**BLENDER VT-3415 B/BD**

The blender set is intended for beating, mixing, chopping and combined processing of liquid and hard products.

**Description**

1. Detachable blender attachment
2. Motor unit
3. "TURBO" mode button
4. ON button "I"
5. Rotation speed control knob
6. Measuring cup
7. Chopper bowl
8. Chopping knife
9. Geared lid
10. Whisk gear
11. Whisk for beating/mixing of liquid products

**SAFETY MEASURES**

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- The blender set allows quick and effective operation, but continuous operation time should not exceed 30 seconds, the weight of the products to be chopped in the mini-chopper should not exceed 500 g. Make at least a 3-5 minute break between operation cycles.
- Cool down hot products, when using the blender attachment, temperature of products should not exceed 70°C.
- Do not switch the unit on without attachments and products to process.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the measuring cup and the chopper bowl in a microwave oven.
- Use only the attachments supplied.
- Always unplug the unit before changing the attachments.
- Before using the unit for the first time, wash all the removable attachments and bowls that will contact food thoroughly.
- Before using the unit, make sure that the attachments are installed properly.
- Place the chopper bowl on a flat stable surface.
- Products should be put into the chopper bowl before the unit is switched on.

- Do not overfill the chopper bowl with products and watch the level of liquids.
- The cutting blades of chopping knife of the chopper and blender attachment are very sharp and dangerous. Handle these attachments very carefully!
- If during the chopper operation rotation of the chopping knife is hindered, unplug the unit and carefully remove products that prevent blade rotation.
- Remove products and pour out liquids from the chopper bowl only after complete stop of the chopping knife.
- Do not touch the rotating parts of the unit. Do not let hair or free hanging clothes edges get into the blade rotating zone of the blender attachment or the whisk.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Always unplug the unit before cleaning and when you do not use it.
- Unplug the unit by taking the power plug directly. Do not pull the power cord and do not twist it.
- Do not put the attachments and bowls in a dishwashing machine.
- Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Do not touch the motor unit body, the power cord or the power plug with wet hands.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.**

**Danger of suffocation!**

- Do not allow children under 8 years of age to touch the motor unit body, the power cord or the plug during the unit operation.
- Do not allow children under 8 years of age to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children under 8 year of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

# ENGLISH

- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- To avoid risk of electric shock or fire, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or any other liquids. If the unit was dropped into water:
  - do not touch the water;
  - unplug the unit immediately, only after that you can take the unit out of water;
  - apply to the authorized service center for testing and repairing the unit.
- Keep the unit out of reach of children under 8 years of age.
- Attach the blender attachment (1) to the motor unit (2), matching the mark ▼ on the motor unit (2) with the mark ☐ on the blender attachment (1) and turn it clockwise till bumping. The mark ▼ should match the mark ☐ on the blender attachment (1) in fixed position.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Immerse the blender attachment (1) into the bowl with products that you want to chop/mix; you can use the measuring cup (6) for it.
- To switch the blender on, press and hold the button (4). Set the required operation speed from 1 to 15 using the control knob (5). Use this operation mode for mixing liquid products.
- If you press and hold the button (3), the unit will operate at maximum rotation speed. Use this operation mode for combined processing of liquid and hard products.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## Before using the unit

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Before using the unit, wash the blender attachment (1), the whisk (11), the chopping knife (8), the chopper bowl (7) and the measuring cup (6) with warm water and a neutral detergent.
- Wipe the motor unit (2), whisk gear (10) and geared lid (9) with a soft slightly damp cloth and then wipe it dry.

## Attention!

- **Do not immerse the motor unit (2), the whisk gear (10), the geared lid (9), the power cord and the power plug into water or any other liquids.**
- **Do not put the attachments and bowls in a dishwashing machine.**

## Continuous operation time

- Continuous operation time with the attachments should not exceed 30 seconds; the weight of the products to be chopped in the mini-chopper should not exceed 500 g.
- Make at least a 3-5 minute break between operation cycles.

## Using the blender attachment

**WARNING: Before assembling and installing the attachments make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

## Notes:

- Products should be put into the bowl before the unit is switched on. The amount of processed food should not exceed 2/3 of the capacity of the bowl in which the food is processed.
- Before you start chopping/mixing, we recommend to peel fruit, remove inedible parts, such as stones, and to cut fruit into approximately 2x2 cm cubes.
- **After you finish using the unit, unplug it and remove the blender attachment (1) by turning it counterclockwise so that the mark ▼ on the motor unit (2) is opposite the mark ☐.**

## Attention!

- **Do not remove the blender attachment (1) during operation.**
- **To avoid damaging the blades, do not process too hard products such as cereals, rice, spices, coffee beans, cheese and frozen food.**
- **While using the blender attachment, if the products are difficult to process, add some water into the bowl, if possible.**

## Using the whisk

Use the whisk (11) only to make cream, biscuit dough or mixing ready desserts.

**WARNING: Before assembling make sure that the power plug is not inserted into the power socket.**

- Insert the whisk (11) into the gear (10).
- Attach the gear (10) to the motor unit (2), matching the mark ▼ on the motor unit (2) with the mark ☐ on the gear (10) and turn it clockwise till bumping. The mark ▼ should match the mark ☐ on the gear (10) in fixed position.

- Insert the power plug into the mains socket.
- Put the whisk (11) into the bowl with products.
- Set the required operation speed from 1 to 15 using the control knob (5).
- To switch the blender on, press and hold the button (4). Use this operation mode for mixing liquid products.
- If you press and hold the button (3), the unit will operate at maximum rotation speed.
- After you finish using the unit, take the power plug out of the socket, take the whisk (11) out of the gear (10) and disconnect the gear (10) from the motor unit (2) turning it clockwise so that the mark ▼ on the motor unit (2) is opposite the mark □.

**Attention!**

- **Do not use the whisk (11) to make tight dough.**
- **Products should be put into the bowl before the unit is switched on.**

**Using the mini-chopper**

The mini-chopper is used to chop meat, onion, herbs, garlic, vegetables and fruits.

**Attention!**

- **Do not chop very hard products, such as nutmegs, coffee beans and cereals.**

**Before you start chopping:**

- Remove bones, sinews and cartilage from meat.
- Cut meat, onion, garlic, carrots, etc. into approximately equal slices.
- When chopping greens, remove stems of herbs.

**Chopping**

**WARNING:**

**- Before assembling the chopper make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.**

**Caution:**

**- The chopping knife (8) is very sharp! Always hold the chopping knife (8) only by the plastic end.**

- Set the chopping knife (8) on the axis of chopper bowl (7).
- Put the food into the chopper bowl (7).
- Place the geared lid (9) on the chopper bowl (7) and rotate the geared lid (9) clockwise until bumping.
- Attach the motor unit (2) to the geared lid (9), matching the mark ▼ on the motor unit (2) with the mark □ on the geared lid (9) and turn it clockwise till bumping. The mark ▼ should match the mark □ on the geared lid (9) in fixed position.

- Set the required operation speed from 1 to 15 using the control knob (5).
- To switch the blender on, press and hold the button (4).
- When the button (3) is pressed, the unit operates at maximal rotation speed.
- During operation hold the motor unit (2) with one hand and the chopper bowl (7) with the other hand.
- After you finish using the chopper, detach the motor unit (2) from the geared lid (9) by turning it counterclockwise so that the mark ▼ on the motor unit (2) is opposite the mark □.
- Remove the geared lid (9) by rotating it clockwise.
- Carefully remove the chopping knife (8) taking it by the plastic end.
- Take the chopped products out of the chopper bowl (7).

**Attention! Follow the described sequence of operations strictly.**

**Cleaning**

**Attention! The blades of the chopping knife (8) are very sharp and dangerous. Handle the chopping knife (8) very carefully!**

- Unplug the unit before cleaning.
- Remove the attachments.
- Use a slightly damp cloth to clean the motor unit (2) and the gears (9, 10), then wipe them dry.
- After processing of salty or sour products it is necessary to rinse the chopper knife (8) and the blender attachment (1) with water right after the use.
- While processing products with strong dyeing properties (for instance carrot or beet-root) the bowls or attachments can get colored, wipe the attachments or bowls with a cloth dampened in vegetable oil.
- Wash the attachments (1, 11), the chopper bowl (7) and the measuring cup (6) in warm soapy water, rinse and dry them.

**DO NOT IMMERSE THE MOTOR UNIT (2) AND THE GEARS (9, 10) INTO ANY LIQUIDS; DO NOT WASH THEM UNDER WATER JET OR IN A dishwashing machine.**

**Storage**

- Clean and dry the unit thoroughly before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the motor unit.
- Keep the blender set away from children in a dry cool place,.

# ENGLISH

## **Delivery set**

Motor unit – 1 pc.  
Blender attachment – 1pc.  
Whisk gear – 1pc.  
Whisk – 1 pc.  
Geared lid – 1 pc.  
Chopping knife – 1 pc.  
Chopper bowl – 1pc.  
Measuring cup – 1pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## **Technical specifications**

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz  
Power consumption: 900 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## STABMIXER VT-3415 B/BD

Das Stabmixer-Set ist für Schlagen, Mischen, Zerkleinerung und gleichzeitige Bearbeitung von flüssigen und harten Nahrungsmitteln geeignet.

### Beschreibung

1. Abnehmbarer Stabmixeraufsatz
2. Motorblock
3. Taste des TURBO-Betriebs
4. Einschalttaste „I“
5. Regler der Drehgeschwindigkeit
6. Meßbecher
7. Zerkleinerungsbehälter
8. Zerkleinerungsmesser
9. Getriebedeckel
10. Schlagbesengetriebe
11. Schlagbesen fürs Schlagen/Mischen von flüssigen Nahrungsmitteln

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung.

Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die Spannung, die am Gerät angegeben ist, und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Das Stabmixer-Set ermöglicht eine schnelle und effektive Nahrungsmittelbearbeitung, die ununterbrochene Betriebsdauer soll aber 30 Sekunden nicht übersteigen, bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln im Minizerkleinerer soll das Gewicht der zu zerkleinernden Nahrungsmittel 500 g nicht übersteigen. Die Intervalle zwischen den Betriebszyklen sollen nicht weniger als 3-5 Minuten betragen.
- Lassen Sie heiße Nahrungsmittel abkühlen, bei der Nutzung des Stabmixeraufsatzes soll die Temperatur 70°C nicht übersteigen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Aufsätze und Nahrungsmittel zur Bearbeitung einzuschalten.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Messbecher und den Zerkleinerungsbehälter in den Mikrowellenofen zu stellen.
- Benutzen Sie nur die Aufsätze, die zum Lieferumfang gehören.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Wechseln der Aufsätze vom Stromnetz ab.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile und Behälter, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass die Aufsätze richtig aufgestellt sind.
- Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf einer geraden standfesten Oberfläche auf.
- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Zerkleinerungsbehälter vor der Einschaltung des Geräts ein.
- Es ist nicht gestattet, den Zerkleinerungsbehälter mit Nahrungsmitteln zu überlasten, beachten Sie den Füllstand der zugegebenen Flüssigkeiten.
- Die Schneideklingen des Zerkleinerungsmessers und des Stabmixeraufsatzes sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit diesen Aufsätzen vorsichtig um!
- Trennen Sie das Gerät im Falle der behinderten Drehung des Zerkleinerungsmessers vom Stromnetz ab, und entfernen Sie vorsichtig die Nahrungsmittel, die das Messerdrehen blockieren.
- Nehmen Sie die Nahrungsmittel aus dem Zerkleinerungsbehälter heraus und gießen Sie die Flüssigkeiten erst dann ab, wenn der Messerbetrieb komplett unterbrochen ist.
- Es ist nicht gestattet, drehende Geräteteile zu berühren. Halten Sie Haar oder frei hängende Kleiderstücke vom Drehbereich der Messer des Stabmixeraufsatzes oder des Schlagbesens fern.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz fassen Sie den Stecker des Netzkabels unmit-

# DEUTSCH

telbar an. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel zu ziehen und es abzudrehen.

- Es ist nicht gestattet, die Aufsätze und die Behälter in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von heißen Oberflächen (wie z.B. Gas-, Elektroherd oder Backofen) nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel heiße Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt.
- Fassen Sie das Gehäuse des Motorblockes, das Netzkabel oder den Netzstecker mit den nassen Händen nicht an.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

## **Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.**

### **Erstickungsgefahr!**

- Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren das Gehäuse des Motorblockes, das Netzkabel und den Netzstecker während des Gerätebetriebs nicht berühren.
- Es ist nicht gestattet, Kindern unter 8 Jahren das Gerät als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder unter 8 Jahren oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein

und auf der Webseite [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) angegeben sind.

- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Originalverpackung.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlag- oder Brandrisiko zu vermeiden. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist:
  - berühren Sie das Wasser nicht;
  - ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose heraus, erst danach dürfen Sie das Gerät aus dem Wasser herausnehmen;
  - wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um das Gerät zu prüfen oder reparieren zu lassen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.*

### **Vorbereitung zur Inbetriebnahme**

***Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.***

- Vor der Nutzung des Geräts waschen Sie den Stabmixeraufsatz (1), den Schlagbesen (11), das Zerkleinerungsmesser (8), den Zerkleinerungsbehälter (7) und den Messbecher (6) mit Warmwasser und neutralem Waschmittel.
- Wischen Sie den Motorblock (2), das Schlagbesengetriebe (10) und den Getriebedeckel (9) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie diese ab.

### **Achtung!**

- ***Es ist nicht gestattet, den Motorblock (2), das Schlagbesengetriebe (10), den Getriebedeckel (9), das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.***
- ***Es ist nicht gestattet, die Aufsätze und die Behälter in der Geschirrspülmaschine zu waschen.***

### **Betriebsdauer**

- Die ununterbrochene Betriebsdauer mit den Aufsätzen soll 30 Sekunden nicht übersteigen,

bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln im Minizerkleinerer soll das Gewicht der zu zerkleinernden Nahrungsmittel 500 g nicht übersteigen.

- Die Intervalle zwischen den Betriebszyklen sollen nicht weniger als 3-5 Minuten betragen.

## Nutzung des Stabmixeraufsatzes

**WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau des Geräts und vor dem Aufstellen der Aufsätze, dass der Netzstecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.**

- Schließen Sie den Stabmixeraufsatz (1) zum Motorblock (2) an, indem Sie das Zeichen ▼ am Motorblock (2) mit dem Zeichen ☐ am Stabmixeraufsatz (1) zusammenfallen lassen, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten. In befestigter Position soll das Zeichen ▼ mit dem Zeichen ☐ am Stabmixeraufsatz (1) zusammenfallen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Tauchen Sie den Stabmixeraufsatz (1) in einen Behälter mit Nahrungsmitteln, die Sie mixen/zerkleinern möchten, ein, dafür können Sie den Messbecher (6) benutzen.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (4). Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 15 mittels Regler (5) ein. Nutzen Sie diesen Betrieb, um flüssige Nahrungsmittel zu mischen.
- Beim Drücken und Halten der Taste (3) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit. Nutzen Sie diesen Betrieb, um flüssige und harte Nahrungsmittel zusammen zu bearbeiten.

## Anmerkungen:

- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter vor der Einschaltung des Geräts ein. Die Menge der Nahrungsmittel, die Sie bearbeiten möchten, soll 2/3 vom Fassungsvermögen des Behälters, in dem sie bearbeitet werden, nicht übersteigen.

- Es ist empfohlen, Schale und alle nicht essbaren Reste, wie z.B. Fruchtkerne, vor der Zerkleinerung/Mixen zu entfernen, und Früchte in Würfel ca. 2x2 cm zu schneiden.

- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und

nehmen Sie den Stabmixeraufsatz (1) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn so drehen, dass sich das Zeichen ▼ am Motorblock (2) gegenüber dem Zeichen ☐ befindet.

## Achtung!

- **Es ist nicht gestattet, den Stabmixeraufsatz (1) während des Betriebs des Geräts abzunehmen.**
- **Um die Beschädigung der Klingen zu vermeiden, bearbeiten Sie zu harte Nahrungsmittel wie Grützen, Reis, Gewürze, Kaffeebohnen, Käse und eingefrorene Nahrungsmittel nicht.**
- **Wenn die Nahrungsmittel mit dem Stabmixeraufsatz schwer zu bearbeiten sind, geben Sie eine kleine Menge Flüssigkeit zu, falls es möglich ist.**

## Nutzung des Schlagbesens

Benutzen Sie den Schlagbesen (11) nur für Cremeschlagen, Zubereitung von Biskuitteig oder Mischen von fertigen Desserts.

**WARNUNG: Vor dem Zusammenbau des Geräts vergewissern Sie sich, dass der Stecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.**

- Setzen Sie den Schlagbesen (11) ins Getriebe (10) ein.
- Setzen Sie das Getriebe (10) in den Motorblock (2) ein, indem Sie das Zeichen ▼ am Motorblock (2) mit dem Zeichen ☐ am Getriebe (10) zusammenfallen lassen, und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten. In befestigter Position soll das Zeichen ▼ mit dem Zeichen ☐ am Getriebe (10) zusammenfallen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Tauchen Sie den Schlagbesen (11) in den Behälter mit Nahrungsmitteln.
- Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 15 mittels Regler (5) ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (4). Nutzen Sie diesen Betrieb, um flüssige Nahrungsmittel zu mischen.
- Beim Drücken und Halten der Taste (3) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit.
- Nach der Nutzung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, neh-

# DEUTSCH

men Sie den Schlagbesen (11) vom Getriebe (10) ab, und trennen Sie das Getriebe (10) vom Motorblock (2) ab, indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn so drehen, dass sich das Zeichen ▼ am Motorblock (2) gegenüber dem Zeichen □ befindet.

## **Achtung!**

- **Es ist nicht gestattet, den Schlagbesen (11) fürs Anrühren des festen Teigs zu benutzen.**
- **Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter vor der Einschaltung des Geräts ein.**

## **Nutzung des Minizerkleinerers**

Der Mini-Zerkleinerer ist für die Zerkleinerung von Fleisch, Zwiebel, Kräuter, Knoblauch, Gemüse und Früchten bestimmt.

## **Achtung!**

- **Es ist nicht gestattet, sehr harte Nahrungsmittel im Gerät zu zerkleinern, wie z.B. Muskatnüsse, Kaffeebohnen und Getreide.**

## **Vor der Zerkleinerung:**

- Entfernen Sie Knochen, Sehnen und Knorpel aus dem Fleisch.
- Schneiden Sie Fleisch, Karotte, Zwiebel, Knoblauch usw. in gleiche Stücke.
- Entfernen Sie Stängel bei Kräutern bei der Zerkleinerung des Grünen.

## **Zerkleinerung**

### **WARNUNG:**

- **Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau des Zerkleinerers, dass der Netzstecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist.**

### **Achtung:**

- **Die Klingen des Zerkleinerungsmessers (8) sind sehr scharf! Halten Sie das Zerkleinerungsmesser (8) immer nur am Plastikendstück!**

- Stellen Sie das Zerkleinerungsmesser (8) auf die Achse des Zerkleinerungsbehälters (7) auf.
- Legen Sie Nahrungsmittel in den Zerkleinerungsbehälter (7) ein.
- Stellen Sie den Getriebedeckel (9) auf den Zerkleinerungsbehälter (7) auf, und drehen Sie den Getriebedeckel (9) bis zum Einrasten.

- Schließen Sie den Motorblock (2) zum Getriebedeckel (9) an, indem Sie das Zeichen am Motorblock (2) mit dem Zeichen □ am Getriebedeckel (9) zusammenfallen lassen, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten. In befestigter Position soll das Zeichen ▼ mit dem Zeichen □ am Getriebedeckel (9) zusammenfallen.
- Stellen Sie die gewünschte Drehgeschwindigkeit von 1 bis 15 mittels Regler (5) ein.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste (4).
- Beim Drücken der Taste (3) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit.
- Während des Betriebs halten Sie den Motorblock (2) mit einer Hand und den Zerkleinerungsbehälter (7) mit der anderen.
- Nach der Nutzung des Minizerkleinerers trennen Sie den Motorblock (2) vom Getriebedeckel (9) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn so drehen, dass sich das Zeichen ▼ am Motorblock (2) gegenüber dem Zeichen □ befindet.
- Nehmen Sie den Getriebedeckel (9) ab, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Nehmen Sie vorsichtig das Zerkleinerungsmesser (8) heraus, indem Sie es am Plastikendstück festhalten.
- Nehmen Sie zerkleinerte Nahrungsmittel aus dem Zerkleinerungsbehälter (7) heraus.

**Achtung! Halten Sie sich genau an den beschriebenen Wirkungsverlauf.**

## **Reinigung**

**Achtung! Die Klingen des Zerkleinerungsmessers (8) sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit dem Zerkleinerungsmesser (8) vorsichtig um!**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie die Aufsätze ab.
- Benutzen Sie für die Reinigung des Motorblocks (2) und der Getriebe (9, 10) ein leicht angefeuchtetes Tuch, danach trocknen Sie sie ab.
- Es ist empfohlen, das Zerkleinerungsmesser (8) und den Stabmixeraufsatz (1) nach der Zerkleinerung von salzigen und saueren Nahrungsmitteln mit Wasser sofort zu spülen.
- Bei der Bearbeitung von Nahrungsmitteln mit starken Farbeigenschaften (z.B. Möhren oder

röte Rübe) können sich die Aufsätze oder die Behälter verfärben, wischen Sie die Aufsätze oder Behälter mit einem mit Pflanzenöl angefeuchteten Tuch.

- Waschen Sie die Aufsätze (1, 11), den Zerkleinerungsbehälter (7) und den Messbecher (6) mit warmem Seifenwasser, spülen Sie und trocknen Sie diese ab.

**ES IST NICHT GESTATTET, DEN MOTORBLOCK (2) UND GETRIEBE (9, 10) IN BELIEBIGE FLÜSSIGKEITEN ZU TAUCHEN, SOWIE DIESE UNTER DEM WASSERSTRAHL ODER IN DER GESCHIRRPÜLMASCHINE ZU WASCHEN.**

#### **Aufbewahrung**

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen und trocknen Sie es völlig ab.
- Wickeln Sie das Netzkabel um den Motorblock nicht auf.
- Bewahren Sie das Stabmixer-Set an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

#### **Lieferumfang**

Motorblock – 1 St.  
Stabmixeraufsatz – 1 St.  
Schlagbesengetriebe – 1 St.  
Schlagbesen – 1 St.  
Getriebedeckel – 1 St.  
Zerkleinerungsmesser – 1 St.  
Zerkleinerungsbehälter – 1 St.  
Messbecher – 1 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

#### **Technische Eigenschaften**

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Aufnahmeleistung: 900 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

#### **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# РУССКИЙ

## БЛЕНДЕР VT-3415 В/ВД

Блендерный набор предназначен для взбивания, смешивания, измельчения и совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

### Описание

1. Съёмная насадка-блендер
2. Моторный блок
3. Кнопка включения режима «TURBO»
4. Кнопка включения «I»
5. Регулятор скорости вращения
6. Мерный стакан
7. Чаша чоппера
8. Нож-измельчитель
9. Крышка-редуктор
10. Редуктор венчика
11. Венчик для взбивания/смешивания жидких продуктов

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в вашем доме.
- Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы не должна превышать 30 секунд, при измельчении продуктов в мини-чоппере вес измельчаемых продуктов не должен превышать 500 г. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее 3-5 минут.
- Охлаждайте горячие продукты, при работе с насадкой-блендером температура продуктов не должна превышать 70 °С.
- Запрещается включать устройство без использования насадок и продуктов для переработки.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Запрещается помещать мерный стакан и чашу чоппера в микроволновую печь.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Отключайте устройство от электрической сети перед сменой насадок.

- Перед первым использованием устройства тщательно промойте все съёмные насадки и ёмкости, которые будут контактировать с продуктами.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь в том, что насадки установлены правильно.
- Ставьте чашу чоппера на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты помещайте в чашу чоппера до включения устройства.
- Не переполняйте чашу чоппера продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Режущие кромки ножа-измельчителя чоппера и насадки-блендера очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с данными насадками крайне осторожно!
- При работе с чоппером в случае затруднения вращения ножа-измельчителя отключите устройство от электрической сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекать продукты и сливать жидкости из чаши чоппера можно только после полной остановки вращения ножа-измельчителя.
- Не касайтесь вращающихся частей устройства. Не допускайте попадания волос или свободно висящих элементов одежды в зону вращения ножа насадки-блендера или венчика.
- Не оставляйте устройство, включенное в электрическую сеть, без присмотра.
- Всякий раз перед чисткой устройства, а также в тех случаях, когда вы его не используете, отключайте устройство от электросети.
- При отключении устройства от электросети беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура. Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.
- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (таких как газовая плита, электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- Не беритесь за корпус моторного блока, за сетевой шнур или за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Не используйте устройство с повреждённой сетевой вилкой или сетевым шнуром.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.**

**Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям до 8 лет касаться корпуса моторного блока, сетевого шнура и вилки сетевого шнура во время работы устройства.
- Не разрешайте детям до 8 лет использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего прибора находятся дети до 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Во избежание поражения электрическим током или возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Если устройство упало в воду:
  - не касайтесь воды;
  - немедленно извлеките вилку сетевого шнура из розетки, только после этого можно достать устройство из воды;
  - обратитесь в авторизованный сервисный центр для его осмотра или ремонта устройства.
- Храните устройство в месте недоступном для детей до 8 лет.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

**Подготовка к работе**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Перед использованием устройства промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством насадку-блендер (1), венчик (11), нож-измельчитель (8), чашу чоппера (7), мерный стакан (6).
- Моторный блок (2), редуктор венчика (10) и крышку-редуктор (9) протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

**Внимание!**

- **Не погружайте моторный блок (2), редуктор венчика (10), крышку-редуктор (9), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.**
- **Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.**

**Продолжительность работы**

- Продолжительность непрерывной работы с насадками не должна превышать 30 секунд, при измельчении продуктов в мини-чоппере вес измельчаемых продуктов не должен превышать 500 г.
- Между рабочими циклами делайте перерыв не менее 3-5 минут.

**Использование насадки-блендера**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Перед сборкой и установкой насадок убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.*

- Присоедините насадку-блендер (1) к моторному блоку (2), совместив метку ▼ на моторном блоке (2) с меткой □ на насадке-блендере (1) и поверните его по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ должна совпадать с меткой □ на насадке-блендере (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Погрузите насадку-блендер (1) в ёмкость с продуктами, которые Вы хотите измельчить/перемешать, для этого можно использовать мерный стакан (6).
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (4). Регулятором (5) установите желаемую скорость работы: от 1 до 15. Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.

# РУССКИЙ

- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах. Используйте данный режим работы для совместной обработки жидких и твёрдых продуктов.

## **Примечания:**

- Продукты помещаются в ёмкость до включения устройства. Объём перерабатываемых продуктов не должен превышать 2/3 от объёма ёмкости, в которой они перерабатываются.
- Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется снять кожуру с фруктов, удалить несъедобные части, такие как косточки, и порезать фрукты кубиками размером приблизительно 2x2 см.
- После завершения использования устройства извлеките вилку сетевого шнура из розетки и отсоедините насадку-блендер (1), повернув её против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ на моторном блоке (2) была напротив метки □.

## **Внимание!**

- **Запрещается снимать насадку-блендер (1) во время работы.**
- Чтобы не повредить лезвия не перерабатывайте слишком твёрдые продукты, такие как крупы, рис, приправы, кофе, сыр, замороженные продукты.
- При работе с насадкой-блендером при возникновении трудностей в измельчении продуктов, если это возможно, то добавьте небольшое количество воды.

## **Использование венчика**

Используйте венчик (11) только для взбивания крема, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

- Вставьте венчик (11) в редуктор (10).
- Присоедините редуктор (10) к моторному блоку (2), совместив метку ▼ на моторном блоке (2) с меткой □ на редукторе (10) и поверните его по часовой стрелке до упора. В зафиксированном положении метка ▼ должна совпадать с меткой □ на редукторе (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Опустите венчик (11) в посуду с продуктами.
- Регулятором (5) установите желаемую скорость работы: от 1 до 15.

- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (4). Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах.
- После использования устройства извлеките сетевую вилку из розетки, извлеките венчик (11) из редуктора (10), отсоедините редуктор (10) от моторного блока (2), повернув его против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ на моторном блоке (2) была напротив метки □.

## **Внимание!**

- **Запрещается использовать венчик (11) для замешивания крутого теста.**
- **Продукты помещайте в ёмкость до включения устройства.**

## **Использование мини-чоппера**

Мини-чоппер используется для измельчения мяса, лука, ароматических трав, чеснока, овощей и фруктов.

## **Внимание!**

- **Запрещается измельчать очень твёрдые продукты, такие как мускатные орехи, зерна кофе и злаки.**

## **Перед тем, как начать измельчение:**

- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Нарезьте мясо, лук, чеснок, морковь и т. п. кусочками примерно одинаковой величины.
- При измельчении зелени, удалите у трав стебли.

## **Измельчение**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

– Перед сборкой чоппера, убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

### **Осторожно:**

– Нож-измельчитель (8) очень острый! Всегда держите нож-измельчитель (8) только за пластмассовый хвостовик.

- Установите нож-измельчитель (8) на ось чаши чоппера (7).
- Поместите продукты в чашу чоппера (7).
- Установите крышку-редуктор (9) на чашу чоппера (7) и поверните крышку-редуктор (9) до фиксации.
- Присоедините моторный блок (2) к крышке-редуктору (9), совместив метку ▼ на моторном блоке (2) с меткой □ на крышке-редукторе (9), и поверните его по часовой стрелке до упора.

- В зафиксированном положении метка ▼ должна совпадать с меткой □ на крышке-редукторе (9).
- Регулятором (5) установите желаемую скорость работы: от 1 до 15.
  - Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (4).
  - При нажатии кнопки (3) устройство будет работать на максимальных оборотах.
  - Во время работы держите моторный блок (2) одной рукой, а чашу чоппера (7) придерживайте другой рукой.
  - После использования чоппера отсоедините моторный блок (2) от крышки-редуктора (9), повернув его против часовой стрелки таким образом, чтобы метка ▼ на моторном блоке (2) находилась напротив метки □.
  - Снимите крышку-редуктор (9), повернув её по часовой стрелке.
  - Соблюдая осторожность, извлеките нож-измельчитель (8), держась за пластмассовый хвостовик.
  - Извлеките измельчённые продукты из чаши чоппера (7).

**Внимание! Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.**

## Чистка

**Внимание! Лезвия ножа-измельчителя (8) очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с ножом-измельчителем (8) крайне осторожно!**

- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите насадки.
- Используйте для чистки моторного блока (2) и редукторов (9, 10) слегка влажную ткань, после чего вытрите всё насухо.
- После обработки солёных или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть водой нож-измельчитель (8) и насадку-блендер (1).
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свёклы) насадки или ёмкости могут окраситься, протрите насадки или ёмкости тканью, смоченной растительным маслом.
- Промойте насадки (1, 11), чашу чоппера (7) и мерный стакан (6) в тёплой мыльной воде, ополосните и просушите их.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (2) И РЕДУКТОРЫ (9, 10) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ИХ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.**

## Хранение

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства и тщательно его просушите.
- Не наматывайте сетевой шнур на моторный блок.
- Храните блендерный набор в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Моторный блок – 1 шт.  
 Насадка-блендер – 1 шт.  
 Редуктор венчика – 1 шт.  
 Венчик – 1 шт.  
 Крышка-редуктор – 1 шт.  
 Нож-измельчитель – 1 шт.  
 Чаша чоппера – 1 шт.  
 Мерный стакан – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: 900 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**Информация для связи** – email:  
 anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

# ҚАЗАҚША

## БЛЕНДЕР VT-3415 B/BD

Блендерлік жинақ сұйық және қатты өнімдерді көпіршітуге, араластыруға, ұсақтауға және бірге өңдеуге арналған.

### Суреттеме

1. Алынбалы саптама-блендер
2. Моторлы блок
3. «TURBO» режимін қосу түймесі
4. Қосу түймесі «I»
5. Айналдыру жылдамдығының реттегіші
6. Өлшеуіш стақан
7. Чоппер тостағы
8. Ұсақтағыш пышақ
9. Қақпақ-редуктор
10. Піспек редукторы
11. Сұйық өнімдерді көпіртуге/араластыруға арналған піспек

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Блендерлік жинақ жылдам әрі тиімді жұмыс істеуге мүмкіндік береді, бірақ бұл кезде үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы 30 секундтан аспауы тиіс, мини-чопперде өнімдерді ұсақтаған кезде ұсақталатын өнімдердің салмағы 500 г аспауы тиіс. Жұмыс кезеңдерінің арасында кемінде 3-5 минут үзіліс жасап отырыңыздар.
- Ыстық өнімдерді салқындатыңыз, саптама-блендермен жұмыс істеген кезде өнім температурасы 70°C-ден аспауы тиіс.
- Құрылғыны саптаманы пайдаланбай және өңдеуге арналған өнімдерсіз қосуға тыйым салынған.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Өлшеуіш стақанды және чоппер тостағын қысқа толқынды пешке салуға тыйым салынған.
- Тек жеткізу жинағына кіретін ұштықтарды ғана пайдаланыңыз.

- Саптамаларды ауыстырмас бұрын құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Құрылғыны алғашқы пайдаланар алдында алынбалы бөлшектер мен өнімдерімен байланысатын барлық ыдыстарды әбден жуып алыңыз.
- Құрылғыны пайдалануды бастамас бұрын саптамалардың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Чоппер тостағын тегіс тұрақты орнықты бетке қойыңыз.
- Өнімдерді құрылғы қосылғанша чоппер тостағына салыңыз.
- Чоппер тостағына өнімдерді лық толтырмаңыз және құйылған сұйықтықтардың деңгейін қадағалаңыз.
- Чоппердің ұсақтағыш пышағының, блендер саптамасының кесетін жиектері өте өткір және қауіпті. Сол саптамаларды қолданғанда өте абай болыңыз!
- Чоппермен жұмыс істеген кезде ұсақтағыш пышақ әрең айналып тұрса құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да, пышақтардың айналуына кедергі жасайтын өнімдерді абайлап алып тастаңыз.
- Ұсақтағыш пышақтың айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана чоппер тостағынан өнімдерді шығарыңыз және сұйықтықты ағызыңыз.
- Құрылғының айналып тұрған бөлшектерін ұстамаңыз. Саптама-блендер пышағының немесе піспектің айналып тұрған аумағына шаштың немесе еркін салырап тұрған элементтердің тиюіне жол бермеңіз.
- Электр желісіне қосулы тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны әр тазалайтын кезде, сондай-ақ сіз оны пайдаланбайтын болған кезде құрылғыны электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде тікелей желілік шнур ашасынан ұстаңыз. Желілік шнурдан тартпаңыз және оны шиыршықтамаңыз.
- Саптамаларды және ыдыстарды ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.
- Құрылғыны ыстық беттерге (газ плитасы немесе электр плитасы, урмелі шкаф сияқты) жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Желілік шнурдың жиіаздың өткір жиектеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалап отырыңыз.
- Моторлы блоктың корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын су қолмен ұстамаңыз.

- Бүлінген желілік шнур немесе желілік шнур ашасы бар құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз.**

## Тұншығу қаупі!

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде 8 жасқа толмаған балаларға моторлы блоктың корпусына, желілік шнурға және желілік шнур ашасынан қол тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Құрылғыны 8 жасқа дейінгі балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Жұмыс істеп тұрған прибордың қасында 8 жасқа дейінгі балалар немесе мүмкіншілігі шектеулі жандар болған кезде, өте мұқият болыңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны зақымдап алмас үшін тек зауыттық қаптамасының ішінде тасымалдаңыз.
- Электр тоғының соғу немесе өрттің шығу қаупін болдырмас үшін құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Құрылғы суға түсіп кеткен жағдайда:
  - суға қолыңызды салмаңыз;
  - желілік шнур ашасын розеткадан дереу суырыңыз және тек осыдан кейін құрылғыны судан алып шығуға болады;
  - құрылғыны тексерту немесе жөндеу үшін рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз.
- Құрылғыны 8 жасқа дейінгі балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

## Жұмысқа дайындау

**Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны пайдаланбас бұрын саптама-блендерді (1), піспекті (11), ұсақтағыш пышақты (8), чоппер тостағын (7), өлшеуіш стақанды (6) бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз.
- Моторлы блокты (2), піспектің редукторын (10) және қақпақ-редукторды (9) жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

## Назар аударыңыз!

- **Моторлы блокты (2), піспектің редукторын (10), қақпақ-редукторды (9), желілік шнурдың ашасын және желілік шнурды суға немесе басқа да кез келген сұйықтықтарға батырмаңыз.**
- Саптамаларды және ыдыстарды ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.

## Жұмыс ұзақтығы

- Саптамалармен үздіксіз жұмыс істеу ұзақтығы 30 секундтан аспау керек, мини-чопперде өнімдерді ұсақтаған кезде ұсақталатын өнімдердің салмағы 500 г аспауы тиіс.
- Жұмыс кезеңдері арасында 3-5 минуттан кем емес үзілістер жасап отырыңыз.

## Саптама-блендерді пайдалану

**ЕСКЕРТУ: Саптамаларды құрау және орнату алдында желілік шнурдың ашасы электр розеткаға сұғулы тұрмағанын тексеріп алыңыз.**

- Саптама-блендерді (1) моторлы блокқа (2) жалғаңыз, ол үшін моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын саптама-блендердегі (1) □ таңбасына келтіріп, оны түбіне дейін сағат тілінің бағытында бұраңыз. Бекітілген күйде ▼ таңбасы саптама-блендердегі (1) □ таңбасымен сәйкес келуі керек.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Сапатама-блендерді (1) ұсақтағыңыз/араластырғыңыз келген өнімдер салынған ыдысқа батырыңыз, бұл үшін өлшеуіш стақанды (6) пайдалануға болады.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (4) басып, ұстап тұрыңыз. Реттегішпен (5) қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз: 1-ден 15-ға дейін. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Түймені (3) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымға қосылады. Бұл режимді сұйық және қатты өнімдерді бірге өңдеу үшін пайдаланыңыз.

## **Ескертпе:**

- Өнімдер құрылғыны қосқанға дейін ыдысқа салынады. Өңделетін өнімдердің көлемі өңделетін ыдыс көлемінің 2/3 мөлшерінен артық болмау керек.

- Ұсақтау/араластыру процесін бастамас бұрын, жемістердің қабықтарын, сүйек сияқты желінбейтін бөліктерін алып тастау керек, жемістерді көлемі шамамен 2x2 см болатындай етіп текшелеп турап алған жөн.

- Құрылғы пайдаланылып болғаннан кейін желілік шнур ашасын розеткадан суырыңыз және саптама-блендерді (1) сағат тіліне қарсы бағытта моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын □ таңбасының қарсысына келтіріп бұрап шешіп алыңыз.

## **Назар аударыңыз!**

- **Саптама-блендерді (1) жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады.**
- Жүздерін бүлдіріп алмас үшін, жармақ, күріш, дәмдеуіштер, кофе, ірімшік, мұздатылған өнімдер сияқты өте қатты өнімдерді өңдемеңіз.
- Саптама-блендермен жұмыс істеген кезде өнімдерді ұсақтау қиындаса, мүмкін болған жағдайда, кішкене су қосып жіберіңіз.

## **Піспекті пайдалану**

Піспекті (11) тек кремді көпірту үшін, бисквит қамырын әзірлеу немесе дайын десерттерді араластыру үшін пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Құрамас бұрын желілік шнурдың ашасы электр розеткаға сұғулы тұрмағанын тексеріп алыңыз.

- Піспекті (11) редукторға (10) орнатыңыз.
- Редукторды (10) моторлы блокқа (2) жалғаңыз, ол үшін моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын редуктордағы (10) □ таңбасына келтіріп, оны түбіне дейін сағат тілінің бағытында бұраңыз. Бекітілген күйде ▼ таңбасы редуктордағы (10) □ таңбасымен сәйкес келуі керек.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Піспекті (11) өнімдері бар ыдысқа батырыңыз.
- Реттегішпен (5) қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз: 1-ден 15-ға дейін.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (4) басып, ұстап тұрыңыз. Бұл жұмыс режимін сұйық өнімдерді араластыру үшін пайдаланыңыз.

- Түймені (3) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымға қосылады.
- Құрылғыны пайдаланғаннан кейін желілік ашаны розеткадан суырып тастаңыз, піспекті (11) редуктордан (10) шығарып алыңыз, редукторды (10) моторлы блоктан (2) сағат тіліне қарсы бағытта, моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын □ таңбасының қарсысына келтіріп, бұрап шешіп алыңыз.

## **Назар аударыңыз!**

- **Піспекті (11) қатты қамырды илеу үшін қолдануға тыйым салынады.**
- **Өнімдер құрылғыны қосқанға дейін ыдысқа салыңыз.**

## **Мини-чопперді пайдалану**

Мини-чоппер етті, пиязды, хош иісті шөптерді, сарымсақты, көкөністі және жеміс-жидектерді ұсақтау үшін пайдаланылады.

## **Назар аударыңыз!**

- **Жұпар жаңғақ, кофе дәні мен дәнді астық сияқты өте қатты өнімдерді ұсақтауға тыйым салынады.**

## **Ұсақтауды бастамас бұрын:**

- Еттен сүйекті, сіңірлерді және шеміршектерді алып тастаңыз.
- Етті, пиязды, сарымсақты, сәбізді және т.с.с. шамамен бірдей үлкендіктегі кесектерге тураңыз.
- Аскөкөті ұсақтаған кезде шөптердің сабақтарын алып тастаңыз.

## **Ұсақтау**



### **ЕСКЕРТУ:**

- Чопперді құрамас бұрын желілік шнурдың ашасы электр розеткаға сұғулы тұрмағанын тексеріп алыңыз.

### **Абайлаңыз:**

- **Ұсақтағыш пышақ (8) өте өткір! Ұсақтағыш пышақты (8) әрқашан пластмассалы жерінен ұстаңыз.**

- Ұсақтағыш пышақты (8) чоппер тостағының (7) осіне орнатыңыз.
- Өнімдерді чоппердің тостағанына (7) салыңыз.
- Қақпақ-редукторды (9) чоппер тостағына (7) орнатыңыз және қақпақ-редукторды (9) бекітілгенше бұраңыз.
- Моторлы блокты (2) қақпақ-редукторға (9) жалғаңыз, ол үшін моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын қақпақ-редуктордағы (9) □ таңбасына келтіріп, оны түбіне дейін сағат тілінің бағытында бұраңыз. Бекітілген күйде

- ▼ таңбасы қақпақ-редуктордағы (9)  таңбасымен сәйкес келуі керек.
- Реттегішпен (5) қажетті жұмыс жылдамдығын орнатып алыңыз: 1-ден 15-ға дейін.
- Құрылғыны қосу үшін түймені (4) басып, ұстап тұрыңыз.
- Түймені (3) басқан кезде құрылғы максималды айналымда жұмыс істейтін болады.
- Жұмыс барысында моторлы блокты (2) бір қолыңызбен, ал чоппердің тостағанын (7) екінші қолыңызбен ұстап тұрыңыз.
- Чопперді пайдаланып болғаннан кейін моторлы блокты (2) қақпақ-редуктордан (9) ажыратыңыз, ол үшін оны сағат тіліне қарсы бағытта бұрап, моторлы блоктағы (2) ▼ таңбасын  таңбасының қарсысына келтіріп шешіп алыңыз.
- Қақпақ-редукторды (9) сағат тілінің бағытында бұрап шешіп алыңыз.
- Абайлап, ұсақтағыш пышақты (8) пластмас-салы жерінен ұстап шығарып алыңыз.
- Чоппердің тостағынан (7) ұсақталған өнімдерді шығарыңыз.

**Назар аударыңыз! Сипатталған іс-қимылдар кезектілігін қатаң түрде сақтаңыз.**

## Тазалау

**Назар аударыңыз! Ұсақтағыш пышақтың (8) жүздері өте өткір, сондықтан қауіпті болып табылады. Ұсақтағыш пышақты (8) қолданғанда өте абай болыңыз!**

- Құрылғыны тазаламас бұрын оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Саптамаларды шешіп алыңыз.
- Моторлы блокты (2) және редукторларды (9, 10) тазалау үшін сәл ылғал матаны пайдаланыңыз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Қатпарлы немесе қышқыл өнімдерді өңдегеннен кейін ұсақтағыш пышақты (8) және саптама-блендерді (1) сумен шайып жіберу керек.
- Күшті бояғыш қасиеттері бар (мысалы, сәбіз, қызылша) өнімдерді өңдеген кезде ұштықтар мен ыдыстар боялып қалуы мүмкін, саптамаларды немесе ыдыстарды өсімдік майына малынған матамен сүртіңіз.
- Саптамаларды (1, 11), чоппер тостағын (7) және өлшеуіш стақанды (6) жылы сабынды суда жуыңыз да, шайыңыз және кептіріңіз.

**МОТОРЛЫ БЛОКТЫ (2) ЖӘНЕ РЕДУКТОРЛАРДЫ (9, 10) КЕЗ КЕЛГЕН СҰЙЫҚТЫҚТАРҒА БАТЫРУҒА, СОНДАЙ-АҚ ОЛАРДЫ АҒЫН СУДЫҢ АСТЫНДА ЖУУҒА НЕМЕСЕ ЫДЫС ЖУҒЫШ МАШИНАҒА САЛУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.**

## Сақтау

- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын құрылғыны тазалап, оны әбден кептіріңіз.
- Желілік шнурды моторлы блокқа орамаңыз.
- Блендерлік жинақты құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізу жинағы

Моторлы блок – 1 дн.

Саптама-блендер – 1 дн.

Піспек редукторы – 1 дн.

Піспек – 1 дн.

Қақпақ-редуктор – 1 дн.

Ұсақтағыш пышақ – 1 дн.

Чоппер тостағы – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Қажет ететін қуаты: 900 Вт

*Өндіруші приборлардың сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады.*

**Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬСКА

## БЛЕНДЕР VT-3415 B/BD

Блендерний набір призначений для збивання, змішування, подрібнення і спільної обробки рідких і твердих продуктів.

### Опис

1. Знімна насадка-блендер
2. Моторний блок
3. Кнопка включення режиму «TURBO»
4. Кнопка включення «I»
5. Регулювальник швидкості обертання
6. Мірний стакан
7. Чаша чоппера
8. Ніж-подрібнювач
9. Кришка-редуктор
10. Редуктор віночка
11. Віночок для збивання/змішування рідких продуктів

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції.

Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Блендерний набір дозволяє працювати швидко і ефективно, але при цьому тривалість безперервної роботи не має перевищувати 30 хвилин, при подрібненні продуктів в міні-чоппере вага продуктів, що здрибнюються, не має перевищувати 500 г. Між робочими циклами робіть перерву не менше 3-5 хвилин.
- Охолоджуйте гарячі продукти, при роботі з насадкою-блендером температура продуктів не повинна перевищувати 70 °С.
- Забороняється включати пристрій без використання насадок і продуктів для переробки.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Забороняється поміщати мірний стакан і чашу чоппера в мікрохвильову піч.
- Використовуйте лише ті насадки, які входять до комплекту постачання.
- Перед заміною насадок прилад слід відключити від електромережі.

- Перед першим використанням пристрою ретельно промийте всі знімні насадки і ємкості, які контактуватимуть з продуктами.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся в тому, що всі насадки встановлені правильно.
- Чашу чоппера слід розміщувати на рівній стійкій поверхні.
- Продукти поміщаються в чашу чоппера до включення приладу.
- Не переповнюйте чашу чоппера продуктами і стежте за рівнем налитих рідин.
- Різучі кромки ножа-подрібнювача чоппера, насадки-блендера дуже гострі і представляють небезпеку. Поводьтеся з даними насадками у край обережно!
- При роботі з чоппером в разі скрути обертання ножа-подрібнювача відключите пристрій від електричної мережі і акуратно видалите продукти, що заважають обертанню ножа.
- Витягувати продукти і зливати рідини з чаші чоппера можна лише після повної зупинки обертання ножа-подрібнювача.
- Не торкайтеся частин пристрою, що обертаються. Не допускайте попадання волосся або елементів одягу, що вільно висять, в зону обертання ножа насадки-блендера або віночка.
- Не залишайте пристрій, увімкнутий в електричну мережу, без нагляду.
- Пристрій слід відключати від електричної мережі всякий раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо ви ним не користуєтесь.
- При відключенні пристрою від електромережі беріться безпосередньо за вилку мережевого шнура. Не тягніть за мережевий шнур і не перекручуйте його.
- Не поміщайте насадки і ємкості в посудомийну машину.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (таких як газова або електрична плита, духовка шафа).
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромки меблів і гарячих поверхонь.
- Не беріться за корпус моторного блоку, за мережевий шнур або за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не використовуйте прилад з пошкодженнями мережевої вилки або мережевого шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою.**

## Загроза ядухи!

- Не дозволяйте дітям до 8 років торкатися до корпусу моторного блоку, до мережевого шнура або до вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
- Не дозволяйте дітям до 8 років використовувати пристрій в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться до 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть прилад з електромережі й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур та вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини. Якщо пристрій впав у воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, і лише після цього можна дістати пристрій з води;
  - зверніться до авторизованого сервісного центру для його огляду або ремонту пристрою.
- Зберігайте пристрій в місці, недоступному для дітей до 8 років.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ**

## Підготовка до роботи

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Перед використанням пристрою промийте

теплою водою з нейтральним миючим засобом насадку-блендер (1), віночок (11), ніж-подрібнювач (8), чашу чоппера (7), мірний стакан (6).

- Моторний блок (2), редуктор віночка (10) та кришку-редуктор (9) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

## Увага!

- **Не занурюйте моторний блок (2), редуктор віночка (10), кришку-редуктор (9), мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.**
- **Не поміщайте насадки і ємкості в посудомийну машину.**

## Тривалість безперервної роботи

- Тривалість безперервної роботи з насадками не повинна перевищувати 30 секунд, при подрібненні продуктів в міні-чоппері вага подрібнюваних продуктів не повинна перевищувати 500 г.
- Між робочими циклами робіть перерву не менше 3-5 хвилин.

## Використання насадки-блендера

**ЗАПОБІГАННЯ: Перед збіркою і установкою насадок переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.**

- Приєднайте насадку-блендер (1) до моторного блоку (2), поєднавши мітку ▼ на моторному блоці (2) з міткою □ на насадці-блендері (1) і оберніть його за годинниковою стрілкою до упору. У зафіксованому положенні мітка ▼ повинна збігатися з міткою □ на насадці-блендері (1).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Занурте насадку-блендер (1) в ємність з продуктами, які ви хочете перемішати, для цього можна використовувати мірний стакан (6).
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (4). Регульовальником (5) встановіть бажану швидкість роботи: від 1 до 15. Використовуйте даний режим роботи для змішування рідких продуктів.
- При натисненні і утриманні кнопки (3) пристрій включиться на максимальних зворотах. Використовуйте даний режим роботи для спільної обробки рідких і твердих продуктів.

## Примітки:

- Продукти поміщаються в ємність до включення пристрою. Об'єм продуктів, що

# УКРАЇНЬСКА

переробляються, не повинен перевищувати 2/3 від об'єму ємкості, в якій вони переробляються.

- Перед початком процесу подрібнення/змішування рекомендується зняти шкірку з фруктів, видалити неістівні частини, такі як кісточки, і порізати фрукти кубиками розміром приблизно 2x2 см.

- Після завершення використання пристрою витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і від'єднайте насадку-блендер (1), обернувши її проти годинникової стрілки так, щоб мітка ▼ на моторному блоці (2) була навпроти мітки □.

## Увага!

- **Забороняється знімати насадку-блендер (1) під час роботи.**
- Щоб не пошкодити леза, не переробляйте дуже тверді продукти, такі як крупи, рис, приправи, каву, сир, заморожені продукти.
- При роботі з насадкою-блендером в разі виникнення труднощів в подрібненні продуктів, якщо це можливо, додайте невелику кількість води.

## Використання віночка

Використовуйте віночок (11) лише для збивання крему, приготування бісквітного тесту або перемішування готових десертів.

**ЗАПОБІГАННЯ: Перед збіркою переконайтеся, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.**

- Вставте віночок (11) в редуктор (10).
- Приєднайте редуктор (10) до моторного блоку (2), поєднавши мітку ▼ на моторному блоці (2) з міткою □ на редукторі (10), і оберніть його за годинниковою стрілкою до упору. У зафіксованому положенні мітка ▼ повинна збігатися з міткою □ на редукторі (10).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Опустите віночок (11) в посуд з продуктами.
- Регулювальником (5) встановите бажану швидкість роботи: від 1 до 15.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (4). Використовуйте даний режим роботи для змішування рідких продуктів.
- При натисненні і утриманні кнопки (3) пристрій включиться на максимальних зворотах.
- Після використання пристрою витягніть мережеву вилку з електричної розетки, витягніть віночок (11) з редуктора (10), від'єднайте

редуктор (10) від моторного блоку (2), обернувши його проти годинникової стрілки так, щоб мітка ▼ на моторному блоці (2) була навпроти мітки □.

## Увага!

- **Забороняється використовувати віночок (11) для замісу крутого тесту**
- **Продукти поміщаються в ємність до включення пристрою.**

## Використання міні-чоппера

Міні-чоппер використовується для подрібнення м'яса, лука, ароматичних трав, часнику, овочів і фруктів.

## Увага!

- **Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як мускатні горіхи, зерна кави і злаки.**

## Перед тим, як почати подрібнення:

- Видалите кістки, жири і хрящі з м'яса.
- Наріжте м'ясо, цибулю, часник, моркву тощо шматочками приблизно однакової величини.
- При подрібненні зелени видалите в трав стебла.

## Подрібнення

### ЗАПОБІГАННЯ:

– **Перед збіркою чоппера переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.**

### Обережно:

– **Ніж-подрібнювач (8) дуже гострий! Завжди тримайте ніж-подрібнювач (8) лише за пластмасовий хвостовик.**

- Установіть ніж (8) на вісь чаші чоппера (7).
- Помістіть продукти в чашу чоппера (7).
- Встановіть кришку-редуктор (9) на чашу чоппера (7) і оберніть кришку-редуктор (9) до фіксації.
- Приєднайте моторний блок (2) до кришки-редуктора (9), поєднавши мітку ▼ на моторному блоці (2) з міткою □ на кришці-редукторі (9), і оберніть його за годинниковою стрілкою до упору. У зафіксованому положенні мітка ▼ повинна збігатися з міткою □ на кришці-редукторі (9).
- Регулювальником (5) встановіть бажану швидкість роботи: від 1 до 15.
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку (4).
- При натисненні кнопки (3) пристрій працюватиме на максимальних зворотах.

- Під час роботи тримайте моторний блок (2) однією рукою, а чашу чоппера (7) притримуйте іншою рукою.
- Після використання чоппера від'єднайте моторний блок (2) від кришки-редуктора (9), обернувши його проти годинникової стрілки так, щоб мітка ▼ на моторному блоці (2) була навпроти мітки □<sup>^</sup>.
- Зніміть кришку-редуктор (9), обернувши її за годинниковою стрілкою.
- Дотримуючись обережності, витягніть ніж-подрібнювач (8), тримаючись за пластмасовий хвостовик.
- Витягніть подрібнені продукти з чаші чоппера (7).

**Увага! Строго дотримуйтеся описаної послідовності дій.**

## Чищення

**Увага! Леза ножа-подрібнювача (8) дуже гострі і представляють небезпеку. Поводьтеся з ножом-подрібнювачем (8) у край обережно!**

- Перед чищенням пристрою відключите його від електричної мережі.
- Зніміть насадки.
- Використовуйте для чищення моторного блоку (2) та редукторів (9, 10) злегка вологу тканину, після чого їх слід витерти досуха.
- Після обробки солоних або кислих продуктів необхідно відразу обполоснути водою ніж-подрібнювач (8) і насадку-блендер (1).
- При переробці продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви або буряка) насадки або ємкості можуть забарвитися, протріть насадки або ємкості тканиною, змоченою рослинною олією.
- Промийте насадки (1, 11), чашу чоппера (7) та мірний стакан (6) у теплій мильній воді, обполосніть та просушіть їх.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ МОТОРНИЙ БЛОК (2) І РЕДУКТОРИ (9, 10) В БУДЬ-ЯКІ РІДИНИ, А ТАКОЖ ПРОМИВАТИ ЇХ ПІД СТРУМЕНЕМ ВОДИ АБО ПОМІЩАТИ В ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ.**

## Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, зробіть чищення пристрою і ретельно його просушіть.
- Не намотуйте мережевий шнур на моторний блок.
- Зберігайте блендерний набір в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Моторний блок – 1 шт.  
 Насадка-блендер – 1 шт.  
 Редуктор віночка – 1 шт.  
 Віночок – 1 шт.  
 Кришка-редуктор – 1 шт.  
 Ніж-подрібнювач – 1 шт.  
 Чаша чоппера – 1 шт.  
 Мірний стакан – 1 шт.  
 Інструкція – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Споживана потужність: 900 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.